

## CONTRATO DE PUBLICAÇÃO DE OBRAS BUBOK

### ENTRE

DE UMA PARTE, **BUBOK PUBLISHING, S.L.**, sociedade comercial espanhola com sede social em C/ Belén 13, Madrid, 28004 e escritório em C/ Vizcaya, 6, Madrid, 28045, com CIF número B-85328177, representada pelo seu Administrador, o senhor Sergio Enrique Mejías Sánchez, maior de idade, com DNI 50313389-S (doravante denominado, **BUBOK** ou o **EDITOR**).

E DE OUTRA PARTE, o **AUTOR**, cujos dados foram facilitados a BUBOK no processo de registo da sua conta na página web da BUBOK ([www.bubok.pt](http://www.bubok.pt) ou qualquer outra página da BUBOK); atua em seu próprio nome e interesse.

### EXPÕEM

I.- Que BUBOK é uma editora online que apresenta uma plataforma simples, potente e eficaz de publicação de livros, seja em formato de livro eletrónico (modalidade e-Book) como em formato papel, para a sua distribuição e comercialização e venda em diferentes canais.

II.- Que o AUTOR abriu uma conta (doravante denominada, a CONTA) na plataforma web da BUBOK ([www.bubok.pt](http://www.bubok.pt) ou qualquer outra página da BUBOK) e subiu à plataforma a obra da sua autoria com o título "Título da obra" (doravante denominada OBRA).

III.- Que, mediante o presente, o AUTOR cede a BUBOK os direitos necessários para que o EDITOR realize a publicação e comercialização da OBRA nos termos e condições deste contrato.

Por este motivo, o AUTOR e BUBOK, reconhecendo mutuamente a plena capacidade para outorgar e obrigar-se por este documento, estabelecem mediante a aceitação deste contrato, as condições de publicação da OBRA que fica sujeita aos seguintes

### PACTOS

**PRIMEIRO.- OBJETO DO CONTRATO:** Em virtude do presente contrato, o AUTOR cede em exclusividade a BUBOK, unicamente por toda a duração do mesmo, os direitos de reprodução, distribuição, comunicação pública, colocação à disposição do público e venda para poder realizar a exploração da OBRA, na sua língua original, em forma de livro em papel e eletrónico (e-book) nas modalidades e formatos de edição que BUBOK proponha em cada momento.

### SEGUNDO.- MODALIDADES DE EXPLORAÇÃO

**2.1. e-Book:** A exploração da OBRA mediante a sua publicação como livro eletrónico supõe o tratamento do texto da mesma para a sua adaptação técnica a qualquer formato eletrónico que permite ao\*s leitores descarregá-los e lê-los em dispositivos de leitura: A modo de exemplo, e sem que a enumeração tenha carácter

limitativo, Alojamento em páginas web (Internet ou Intranet), Computador Pessoal, PDA, CD-ROM, disquete, etc. BUBOK poderá oferecer todos os formatos disponíveis no mercado e que apareçam durante a vigência deste contrato, sem limitação alguma.

As características do tratamento do texto da OBRA publicada com esta modalidade dependerão, por tanto, do dispositivo de leitura a que sejam destinados.

**2.2. Formato papel:** A exploração da OBRA em formato papel permite a BUBOK oferecer tiradas a partir de um (1) exemplar, cobrindo a procura dos diferentes canais de distribuição e venda através dos quais comercializará a OBRA.

**2.3.** O AUTOR declara conhecer e aceitar as modalidades de exploração da OBRA que será feita por BUBOK.

### **TERCEIRO. - OUTRAS EXPLORAÇÕES:**

**3.1. Exploração secundária da OBRA:** O AUTOR faculta a BUBOK para autorizar sob licença, e através de CEDRO (ou outra entidade de gestão devidamente habilitada para esta finalidade), a exploração secundária da/s OBRA/S.

Para os direitos de simples remuneração, o AUTOR e BUBOK submetem-se expressamente às regras de reparto legalmente previstas no Texto Reformado da Lei de Propriedade Intelectual (ou a sua normativa de desenvolvimento) e na normativa própria de CEDRO (ou outra entidade de gestão que correspondesse).

### **3.2. Traduções e outros formatos:**

No caso que BUBOK receba de terceiros solicitudes para adaptar a OBRA a outros formatos e/ou para traduzi-la a qualquer língua oficial espanhola e/ou estrangeira, ou detete a possibilidade de realizar ditas novas explorações em benefício da OBRA, será posto em conhecimento do AUTOR, propondo-lhe as condições de ditas novas explorações com o fim de poder concordar com ele, em anexo a este contrato, os termos que aplicarão às mesmas.

### **QUARTO.- MENÇÕES**

Na capa da OBRA impressa e/ou na apresentação do e-Book aparecerão as menções ao AUTOR, com o nome que ele tenha notificado ao EDITOR, assim como o título da OBRA.

Nos créditos da OBRA, e na medida em que seja tecnicamente possível, constará:

- A menção de reserva de direitos correspondentes ao AUTOR, sob a forma: “© **Nome do AUTOR, ano da publicação**”.
- A menção de reserva de direitos editoriais para BUBOK PUBLISHING, S.L., sob a fórmula: “© **BUBOK PUBLISHING, S.L., ano de edição**”.

## **QUINTO. - ENTREGA DO TEXTO DA OBRA E DISPONIBILIDADE DE EXEMPLARES E/OU COPIAS**

**5.1.** Os conteúdos da OBRA (por outras palavras, o texto e qualquer outro material incorporado à OBRA) serão entregues pelo AUTOR mediante o seu envio à plataforma do EDITOR ([www.bubok.pt](http://www.bubok.pt) ou qualquer outra página da BUBOK).

**5.2.** A OBRA subida pelo AUTOR e revisada por BUBOK será validada pelo AUTOR uma vez concluídas as tarefas de preparação da edição, após as quais a OBRA não será suscetível de posteriores modificações por parte do AUTOR.

**5.3.** A partir da conclusão do processo de publicação, a OBRA estará disponível ao público.

**5.4.** O AUTOR poderá, a qualquer momento, eliminar a OBRA da sua CONTA, revertendo a partir desse momento ao AUTOR todos os direitos de autor cedidos a BUBOK em virtude deste contrato. Não obstante esta eliminação, BUBOK poderá manter nos seus sistemas uma cópia da OBRA para atender qualquer petição de compra da mesma recebida na sua loja on-line (ou em qualquer outro canal) sempre que esta tenha sido formulada antes do momento em que o AUTOR tenha eliminado a OBRA da sua CONTA e, por conseguinte, da loja on-line.

## **SEXTO. - CARACTERÍSTICAS DA COLOCAÇÃO À DISPOSIÇÃO DO PÚBLICO E DISTRIBUIÇÃO DA OBRA**

**6.1.** A colocação à disposição do público e distribuição da OBRA realizar-se-á mediante a sua comercialização tanto na loja on-line da plataforma web da BUBOK como, a critério do EDITOR, em todos os canais (plataformas, livrarias, distribuidoras, etc.) adequados à sua política de comercialização.

**6.2.** BUBOK gerirá a obtenção do ISBN e do Depósito Legal da OBRA.

## **SÉTIMO. - DIREITOS DE PROPIEDADE INTELECTUAL E GARANTIAS DO AUTOR**

**7.1.** O AUTOR declara que a OBRA é um original da sua autoria, cujos conteúdos não lesionam nem podem lesionar direitos de terceiros. No caso de que a OBRA incorpore criações de terceiros pessoas (tais como obras artísticas, fotografias, imagens de qualquer tipo, fragmentos de obra literária, e qualquer outra protegida pela propriedade intelectual), o AUTOR tem a obrigação de obter dos seus legítimos titulares as autorizações e licenças preceptivas para poder incorporar ditas criações na OBRA. Igualmente, neste caso, o AUTOR tem a obrigação de indicar a BUBOK as oportunas menções de direitos de terceiros que devam ser incluídos nas cópias da OBRA (descarregadas em qualquer formato ou cópias impressas).

No caso de que a OBRA não tenha sido publicada nem difundida previamente, o AUTOR declara e garante que se trata de um inédito.

No caso de que a OBRA tenha sido previamente publicada e/ou difundida pelo próprio AUTOR ou por qualquer terceiro, em qualquer território, e esteja ou não

descatalogada, o AUTOR declara e garante que a publicação da OBRA que mediante este contrato concorda, e a cessão de direitos que outorga a BUBOK não lesionam, nem, lesionarão, não prejudicam, nem prejudicarão direitos de terceiros e, neste sentido, faz-se plenamente responsável de qualquer reclamação que BUBOK receba na eventual de imprecisão da presente declaração e garantia.

Em qualquer caso, o AUTOR declara e garante que não tem contraídas sobre a OBRA nem contrairá obrigações e/ou cargas ou agravamentos que possam prejudicar a sua exploração nos termos deste contrato.

**7.2.** O AUTOR declara ser titular ou licenciado de todos os direitos de propriedade intelectual sobre a OBRA e sobre os seus conteúdos, e poder dispor dos mesmos para a publicação que, por este contrato, concorda.

**7.3.** Assim mesmo, o AUTOR declara e garante que os conteúdos da OBRA não violam direitos fundamentais, nem de terceiros, nem atentam contra os direitos, valores e princípios éticos e morais essenciais. Por este motivo, responsabiliza-se por todo o conteúdo da OBRA e garante a BUBOK que a manterá completamente indemne de qualquer reclamação de terceiros relacionada com a OBRA, com todos os seus conteúdos e com a imprecisão da declaração e garantia contida neste ponto.

**7.4.** O AUTOR cede com carácter exclusivo a BUBOK os direitos de autor (reprodução, distribuição, comunicação pública e posta à disposição do público) da OBRA necessários para permitir o seu armazenamento e reprodução na plataforma on-line de BUBOK e a sua posta à disposição do público para a sua descarga ou impressão e posterior distribuição, comercialização e venda, tudo isso, com autorização para realizar as alterações que sejam necessárias para adaptar a OBRA aos formatos seleccionados. A cessão exclusiva destes direitos é outorgada unicamente pelo tempo em que a OBRA esteja armazenada na CONTA do AUTOR e abarca todo o âmbito espacial a que Internet chegue.

## **OITAVO.- CUSTOS E PREÇO DA OBRA, REMUNERAÇÕES E FORMA DE PAGAMENTO**

**8.1. Custos para o AUTOR:** O processo de subida, reprodução e armazenamento da OBRA na plataforma de BUBOK será gratuito para o AUTOR.

**8.2. Preço das descargas e da OBRA impressa:** Durante o processo de publicação, o EDITOR e o AUTOR fixarão o preço da OBRA nas modalidades nas quais será comercializada.

**8.3. Remuneração ao AUTOR:** Todas as vendas da OBRA (descargas de e-Book ou exemplares impressos) computar-se-ão na CONTA do AUTOR: No caso que gerassem benefícios de produção, serão repartidos 80% para o AUTOR (em forma de royalties) e 20% para BUBOK.

São considerados benefícios de produção:

No caso de exemplares impressos: a diferença entre o preço de venda ao público e o custo de produção e distribuição.

No caso do e-Book: a diferença entre o preço de venda ao público e as comissões de distribuição.

O AUTOR poderá comprovar na sua CONTA as royalties que lhe correspondam pela comercialização da sua OBRA. Se existirem royalties a seu favor e sempre que o importe acumulado seja igual ou maior a 5 (cinco) euros, poderá emitir, mensalmente, uma fatura a BUBOK pela quantia que apareça na sua CONTA. BUBOK abonará dita fatura por transferência bancária ou mediante o sistema paypal nos 10 primeiros dias do segundo mês natural posterior ao da data da emissão da fatura, coincidindo com o dia de pagamento que a BUBOK tenha estabelecido nesse momento.

### **NONO.- PROMOÇÃO**

O AUTOR autoriza a BUBOK a incluir o seu nome e título da OBRA na plataforma web da BUBOK ([www.bubok.pt](http://www.bubok.pt)), assim como em qualquer outra página da BUBOK ou plataformas de terceiros nos quais se comercialize a OBRA, assim como em todo o material promocional que BUBOK realize para fazer promoção.

Igualmente, o AUTOR autoriza a BUBOK a concordar com terceiros quaisquer fórmulas de promoção da OBRA que lhe deem a maior publicidade e visibilidade em meios tradicionais e no âmbito de Internet (por exemplo, mediante sistemas de pesquisa e publicidade da OBRA em páginas web de terceiros), autorizando-a, a este fim, a autorizar a ditos terceiros a publicação de extratos da mesma que permitam a sua identificação e localização com fins promocionais, publicitários e de venda de cópias.

### **DÉCIMO.- FACULDADES DE REVISÃO DE BUBOK**

BUBOK poderá, livremente e em qualquer momento que decida, por iniciativa própria ou a instâncias de terceiros, realizar uma revisão da OBRA e dos seus conteúdos para verificar que não infringem nem lesionam direitos de terceiras pessoas nem valores nem princípios éticos e morais essenciais.

Caso BUBOK verifique que a OBRA e os seus conteúdos violam direitos de terceiros ou atentam contra direitos, valores e princípios éticos e morais essenciais, poderá realizar a retirada da OBRA da sua plataforma on-line.

O AUTOR não poderá reclamar a BUBOK nenhum tipo de indemnização por esta retirada.

**DÉCIMO-PRIMEIRO.- PROTEÇÃO DE DADOS:** O AUTOR garante que os dados pessoais facilitados na abertura da sua CONTA são verdadeiros e autênticos. Em conformidade com a normativa vigente, o Regulamento Geral de Proteção de Dados e a Lei Orgânica 15/1999, de 13 de dezembro, de Proteção de Dados de Carácter Pessoal, BUBOK informa o AUTOR que os dados facilitados serão incluídos num ficheiro da sua titularidade com a finalidade de administrar este contrato e permitir-

lhe o envio de comunicações comerciais, incluindo por meios eletrónicos, das atividades e serviços de BUBOK e/ou de companhias vinculadas.

Em qualquer momento o AUTOR poderá revogar, sem efeitos retroativos, o consentimento a receber comunicações comerciais por meios eletrónicos assim como exercer, nos termos reconhecidos pela legislação vigente, os direitos de acesso, retificação, cancelamento e oposição ao tratamento dos dados pessoais facilitados, mediante a remissão dumha solicitude escrita e assinada com a referencia "Proteção de Dados Pessoais" à direção de BUBOK que consta no cabeçalho deste contrato. Dita solicitude deverá conter os seguintes dados: Nome e Apelidos da pessoa que exerce o direito, fotocópia do BI ou Passaporte, e conteúdo concreto do direito exercitado.

**DÉCIMO-SEGUNDO.- ENDEREÇO E COMUNICAÇÕES:** Os endereços das partes são, para BUBOK, o que consta no cabeçalho, e para o AUTOR, o que consta na sua CONTA. O AUTOR compromete-se a notificar a BUBOK, mediante a correção de dados na sua CONTA, qualquer mudança de endereço. As comunicações entre as partes serão realizadas através da plataforma on-line da BUBOK, em particular, desde a CONTA do AUTOR.

**DÉCIMO-TERCEIRO. - COPIA DO CONTRATO:** Uma copia do presente contrato será acessível desde a CONTA do AUTOR, garantindo BUBOK o seu acesso à mesma com possibilidades de descarga e impressão.

#### **DÉCIMO-QUARTO. - DURAÇÃO DO CONTRATO E RESOLUÇÃO**

**14.1.** O presente contrato entra em vigor no momento da sua aceitação por parte do AUTOR e manter-se-á vigente por todo o tempo em que a OBRA seja mantida na plataforma on-line da BUBOK. Não obstante o anterior, o AUTOR poderá terminar unilateralmente o presente contrato a qualquer momento, sem que isso provoque nenhum tipo de indemnização, notificando a sua vontade de terminar à BUBOK com uma antecedência de pelo menos 20 dias.

No caso de cancelação da conta na plataforma on-line da BUBOK, é responsabilidade do AUTOR, conforme o previsto no pacto 8.3 último parágrafo, rever o estado da sua conta e, no caso da existência royalties a seu favor, e independentemente de se a quantia das mesmas supere ou não os 5 euros, emitir fatura BUBOK.

**14.2.** Sem prejuízo da indemnização a que tem direito, o AUTOR poderá rescindir o contrato no caso de a BUBOK não executar, por motivos que lhe sejam imputáveis, a edição da OBRA e, veridicamente avisada pelo AUTOR, não proceder a esta edição no prazo de trinta (30) dias a contar da notificação do incumprimento.

**14.3.** Sem prejuízo das indemnizações a que tenha direito, BUBOK poderá rescindir automaticamente o contrato no caso de que o AUTOR incumpra qualquer das garantias prestadas à BUBOK por meio deste contrato.

**14.4.** Além das causas gerais da Lei, o presente contrato poderá ser rescindido por quaisquer das partes em caso de incumprimento pela outra, das obrigações que lhe

incumbem em virtude do mesmo, sempre que dito incumprimento não seja remediado num prazo de trinta (30) dias a partir da data da sua notificação fidedigna por escrito do incumprimento à parte infratora.

#### **DÉCIMO-QUINTO. - LEI APLICAVEL E JURISDIÇÃO**

**15.1.** Em todo o não previsto pelo presente contrato, as partes submetem-se à legislação espanhola aplicável, concretamente, às disposições do Código Civil e do Texto Refundido da Lei de Propriedade Intelectual, aprovado por Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril.

**15.2.** Para todos os efeitos derivados do presente contrato as partes, com renuncia expressa á jurisdição que pudesse corresponder, submetem-se á jurisdição dos Julgados e Tribunais de Madrid capital (Espanha).

Mediante a sua aceitação ao finalizar a leitura do presente, o AUTOR aceita as condições deste contrato que se entenderá formalizado na data em que seja concluído o PROCESO DE PUBLICAÇÃO.

BUBOK PUBLISHING, S.L.

O AUTOR

Versão de contrato fechada a 13 de setembro de 2018